

туповатого ретрограда - американца, скептически отзывающегося об азиатских странах и восточной культуре в полной уверенности в превосходстве всего европейского и американского. Возможно, однако, что смысл этого грубовато написанного и не вполне политкорректного стихотворения гораздо сложнее и умнее, чем кажется на первый взгляд.



Нам по сердцу любая геометрия

Гипотезы ценнее, если дельно
дают понять фактический расклад.
Пример: забавясь на посту, солдат
вытягивает руки параллельно,
как два луча, свободно и прицельно.
Но дальше - космос. Сам тому не рад.
Там мрак и холод - настоящий ад,
особенно рукам, пока раздельны.
Будь эта даль хоть чуть искривлена,
так руки - вместе - грелись бы, как братья.
Упрямая теория вредна
и не велит схватить себя в объятья.
Он тронул грудь. Проверил, всё ли цело,
и крепче обнял собственное тело.



Any Size We Please

No one was looking at his lonely case,
So, like a half-made outpost sentinel,
Indulging in an absurd dramatic spell,
Albeit not without some shame of face,
He stretched his arms out to the dark of space